#### **INTRODUCTION**

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un moteur Honda. Nous désirons vous aider à faire le meilleur usage de votre nouveau moteur et à l'utiliser en sécurité. Vous trouverez dans ce manuel des informations sur la manière d'y parvenir; veuillez le lire attentivement avant d'utiliser le moteur. En cas de problème ou pour toute question sur le moteur, consultez un concessionnaire Honda agréé.

Toutes les informations de cette publication sont basées sur les dernières informations sur le produit disponibles au moment de l'impression. Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans avertissement et sans obligation de sa part. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du moteur et l'accompagner en cas de revente.

Pour de plus amples informations sur le démarrage, l'arrêt, l'utilisation et les réglages du moteur ou pour des instructions sur tout entretien spécial, consultez les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.

Etats-Unis, Puerto Rico et lles vierges américaines: Nous vous conseillons de lire le bulletin de garantie afin de bien comprendre l'étendue de la garantie et vos responsabilités de propriété. Le bulletin de garantie est un document séparé que vous avez dû en principe recevoir de votre concessionnaire.

#### **MESSAGES DE SECURITE**

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes. Vous trouverez des messages de sécurité importants dans ce manuel et sur le moteur. Veuillez les lire attentivement.

Les messages de sécurité vous avertissent de risques potentiels de blessures pour vous et les autres. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole de mise en garde  $\triangle$  et de l'une des trois mentions DANGER, ATTENTION ou PRECAUTION.

Ces mots-indicateurs signifient:



Vous SEREZ MORTELLEMENT ou GRIEVEMENT BLESSE si vous ne suivez pas ces instructions.



Vous POUVEZ être MORTELLEMENT ou GRIEVEMENT BLESSE si vous ne suivez pas ces instructions.

# **APRECAUTION**

Vous POUVEZ être BLESSE si vous ne suivez pas ces instructions.

Chaque message vous indique quel est le danger, ce qui peut arriver et ce que vous pouvez faire pour éviter ou réduire les blessures.

# MESSAGES DE PREVENTION DES DOMMAGES

D'autres messages importants sont précédés du mot AVIS.

Cette mention signifie:

AVIS

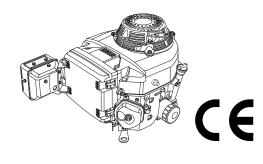
Votre moteur ou d'autres biens peuvent être endommagés si vous ne suivez pas ces instructions.

L'objet de ces messages est de vous aider à ne pas causer de dommages au moteur, à d'autres biens ou à l'environnement.

# HONDA

# **MANUEL DE L'UTILISATEUR**

# GXV610 - GXV620 - GXV670



# **ATTENTION:**

L'échappement du moteur contient des substances chimiques déclarées responsables de cancers, de malformations congénitales ou d'autres anomalies de la reproduction par l'Etat de Californie.

# **SOMMAIRE**

OOM WILL
INTRODUCTION1
MESSAGES DE SECURITE1
INFORMATIONS DE SECURITE2
EMPLACEMENT DE L'ETIQUETTE
DE SECURITE2
EMPLACEMENT DES PIECES ET
COMMANDES2
PARTICULARITES3
CONTROLES AVANT
L'UTILISATION3
UTILISATION4
CONSIGNES DE SECURITE
D'UTILISATION4
DEMARRAGE DU MOTEUR4
ARRET DU MOTEUR5
REGLAGE DU REGIME
MOTEUR5
ENTRETIEN DU MOTEUR6
L'IMPORTANCE DE
L'ENTRETIEN6
SECURITE D'ENTRETIEN6
CONSIGNES DE SECURITE6
PROGRAMME D'ENTRETIEN6
PLEIN DE CARBURANT7
HUILE MOTEUR7
Huile recommandée7
Vérification du niveau d'huile7
Renouvellement d'huile8
FILTRE A HUILE8
FILTRE A AIR9
Contrôle9
Nettoyage9
FILTRE A CARBURANT9
BOUGIE10
PARE-ETINCELLES10

CONSEILS ET SUGGESTIONS
UTILES11
REMISAGE DU MOTEUR11
TRANSPORT12
EN CAS DE PROBLEME
INATTENDU12
INFORMATIONS TECHNIQUES13
Emplacement des numéros de
série13
Raccordements de la batterie
pour le démarreur électrique13
Tringlerie de commande à
distance14
Modifications du carburateur
pour une utilisation à haute
altitude14
Informations sur le système
antipollution15
Indice atmosphérique16
Caractéristiques16
Caractéristiques de mise au
point17
Informations de référence
rapide17
Schémas de câblage17
INFORMATION DU
CONSOMMATEUR18
INFORMATIONS SUR LE
LOCALISATEUR DE
DISTRIBUTEURS/
CONCESSIONNAIRES18
INFORMATIONS D'ENTRETIEN
POUR LE CLIENT18









#### **INFORMATIONS DE SECURITE**

- Comprenez bien le fonctionnement de toutes les commandes et apprenez comment arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence. Veillez à ce que l'opérateur reçoive des instructions adéquates avant l'utilisation de l'équipement.
- Ne pas autoriser des enfants à utiliser le moteur. Eloigner les enfants et les animaux de la zone d'utilisation.
- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ne pas faire tourner le moteur sans une aération adéquate et ne jamais l'utiliser à l'intérieur.
- Le moteur et les gaz d'échappement deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Garder le moteur à au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements pendant l'utilisation. Ne pas approcher de matières inflammables et ne rien placer sur le moteur pendant son fonctionnement.

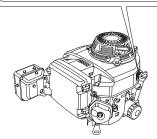
#### **EMPLACEMENT DE L'ETIQUETTE DE SECURITE**

Cette étiquette met en garde contre les risques potentiels de blessures graves. La lire attentivement.

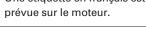
Si l'étiquette se décolle ou devient illisible, s'adresser au concessionnaire Honda pour son remplacement.







Pour les types pour le Canada seulement: Une étiquette en français est prévue sur le moteur





L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence.



Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.

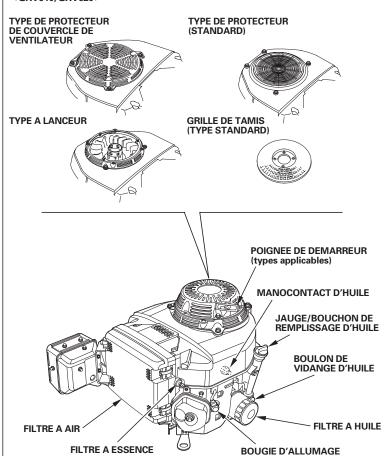


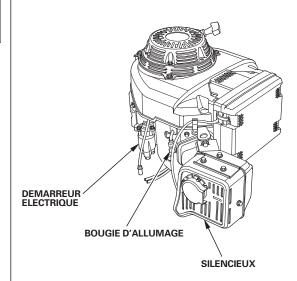
2

Lire le manuel de l'utilisateur avant l'utilisation.

#### **EMPLACEMENT DES PIECES ET COMMANDES**

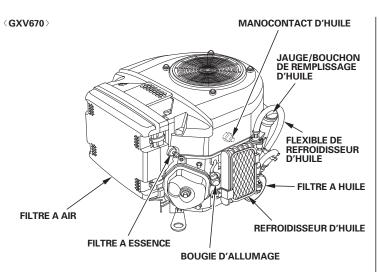
GXV610/GXV620

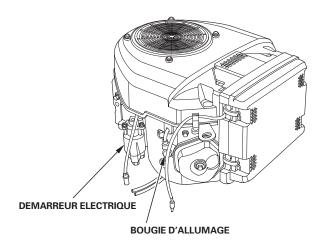












# **PARTICULARITES**

#### Solénoïde de coupure de carburant

Le moteur est doté d'un solénoïde de coupure de carburant qui autorise le passage de carburant vers le gicleur principal du carburateur lorsque l'interrupteur du moteur est sur la position MARCHE ou DEMARRAGE et coupe le passage du carburant vers le gicleur principal lorsque l'interrupteur du moteur est sur la position ARRET.

Le moteur doit être connecté à la batterie pour que le solénoïde de coupure de carburant soit alimenté et permette au moteur de tourner. Si la batterie est déconnectée, le passage de carburant vers le gicleur principal du carburateur est coupé.

#### Refroidisseur d'huile (GXV670)

Le moteur GXV670 est doté d'un refroidisseur d'huile pour le maintien d'une température d'huile correcte.

#### **CONTROLES AVANT L'UTILISATION**

#### LE MOTEUR EST-IL PRET A FONCTIONNER?

Pour la sécurité et la longévité de l'équipement, il est important de consacrer quelques instants à vérifier l'état du moteur avant l'utilisation. Corriger tout problème constaté ou confier cette opération au concessionnaire avant l'utilisation.

#### **A** ATTENTION

Un entretien incorrect de ce moteur ou l'absence de correction d'un problème avant l'utilisation peut provoquer une anomalie susceptible d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Toujours effectuer les contrôles avant l'utilisation avant chaque utilisation et corriger tout problème.

Avant de commencer les contrôles avant l'utilisation, s'assurer que le moteur est à l'horizontale et que l'interrupteur du moteur se trouve sur la position ARRET (OFF).

Toujours vérifier les points suivants avant de mettre le moteur en marche:

#### Vérifier l'état général du moteur

- 1. Vérifier s'il n'y a pas de traces de fuites d'huile ou d'essence autour ou sous le moteur.
- 2. Enlever toute saleté ou débris excessifs, tout particulièrement autour du silencieux et du lanceur.
- 3. Enlever tout objet ou débris susceptible d'obstruer l'admission d'air de refroidissement au couvercle du lanceur/ventilateur. L'utilisation du moteur avec une admission d'air obstruée peut l'endommager.
- 4. Vérifier s'il n'y a pas de signes de dommages.
- 5. S'assurer que tous les protecteurs et couvercles sont en place et que tous les écrous, boulons et vis sont serrés.

#### Vérifier le moteur

- 1. Vérifier le niveau de carburant. En démarrant avec un réservoir de carburant plein, on évitera ou réduira les interruptions de service pour faire le plein.
- Vérifier le niveau d'huile du moteur (voir page 7 ). L'utilisation du moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut provoquer des dommages au moteur.
- 3. Vérifier l'élément de filtre à air (voir page 9 ). Un élément de filtre à air sale limite le passage d'air vers le carburateur, ce qui diminue les performances du moteur.
- 4. Vérifier l'équipement commandé par ce moteur.

Pour les précautions et procédures à observer avant le démarrage du moteur, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.





#### **UTILISATION**

#### **CONSIGNES DE SECURITE D'UTILISATION**

Avant d'utiliser le moteur pour la première fois, lire la section *INFORMATIONS DE SECURITE* à la page 2 et la section *CONTROLES AVANT L'UTILISATION* à la page 3.

Par sécurité, ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit clos tel qu'un garage. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut s'accumuler rapidement dans un endroit clos et provoquer une intoxication ou la mort.

#### **A** ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut s'accumuler à des niveaux dangereux dans des endroits clos. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements ou la mort.

Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos, même partiellement, où il peut y avoir des personnes.

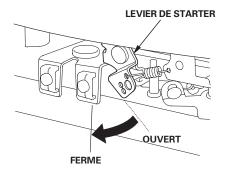
Pour les consignes de sécurité à observer au démarrage, lors de l'arrêt du moteur et pendant l'utilisation, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.

#### **DEMARRAGE DU MOTEUR**

- Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position OPEN ou ACTIVE avant de tenter de mettre le moteur en marche.
- 2. Pour mettre en marche un moteur froid, placer le levier de starter sur la position FERME.

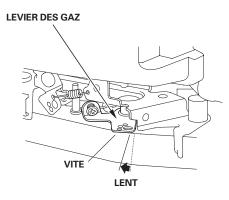
Pour remettre en marche un moteur chaud, laisser le levier de starter sur la position OUVERT.

Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance de starter plutôt que le levier de starter du moteur représenté ici. Pour les informations sur la commande à distance, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.



3. Eloigner le levier des gaz de la position LENT jusqu'à 1/3 environ de la position RAPIDE.

Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance des gaz plutôt que le levier des gaz du moteur représenté ici. Pour les informations sur la commande à distance, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.



- 4. Placer l'interrupteur du moteur sur la position MARCHE.
- 5. Actionner le démarreur.

#### **DEMARREUR ELECTRIQUE:**

Placer la clé sur la position DEMARRAGE et la maintenir sur cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.

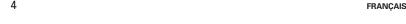
Si le moteur ne part pas dans les 5 secondes, relâcher la clé et attendre au moins 10 secondes avant d'actionner à nouveau le démarreur.

#### AVIS

Ne pas solliciter le démarreur pendant plus de 5 secondes d'affilée car ceci le ferait surchauffer et pourrait l'endommager.

Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé et la laisser revenir sur la position MARCHE.



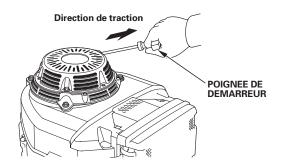






#### LANCEUR (types applicables):

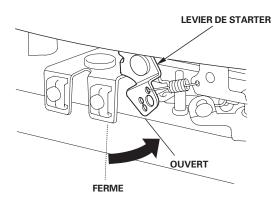
Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous. Ramener doucement la poignée de lancement en arrière.



# AVIS

Ne pas laisser la poignée de lancement revenir d'elle-même contre le moteur. Accompagner doucement son mouvement de retour pour ne pas risquer d'endommager le lanceur.

6. Si l'on a placé le levier de starter sur la position FERME pour mettre le moteur en marche, le ramener progressivement sur la position OUVERT à mesure que le moteur chauffe.

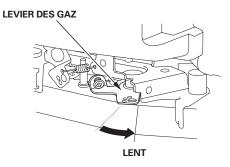


#### ARRET DU MOTEUR

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, placer simplement l'interrupteur du moteur sur la position ARRET. Dans des conditions normales, procéder comme il est indiqué ci-dessous. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

1. Placer le levier des gaz sur la position LENT.

Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance des gaz plutôt que le levier des gaz du moteur représenté ici. Pour les informations sur la commande à distance, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.



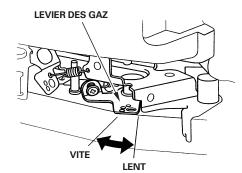
- 2. Placer l'interrupteur du moteur sur la position ARRET.
- Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position FERME ou DESACTIVE.

#### **REGLAGE DU REGIME MOTEUR**

Placer le levier des gaz sur la position correspondant au régime moteur désiré.

Certaines applications du moteur utilisent une commande à distance des gaz plutôt que le levier des gaz du moteur représenté ici. Consulter les instructions fournies par le fabricant de l'équipement.

Pour les recommandations de régime moteur, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.



Ne pas déconnecter la batterie du moteur pendant le fonctionnement du moteur. Si la batterie est déconnectée, le solénoïde de coupure de carburant coupe le passage de carburant vers le gicleur principal du carburateur et le moteur s'arrête.





#### **ENTRETIEN DU MOTEUR**

#### L'IMPORTANCE DE L'ENTRETIEN

Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il contribue également à réduire la pollution.

# **A** ATTENTION

Un entretien incorrect ou l'absence de correction d'un problème avant l'utilisation peut provoquer une anomalie susceptible d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Toujours observer les recommandations et programmes de contrôle et d'entretien figurant dans ce manuel.

Pour permettre d'entretenir correctement le moteur, on trouvera aux pages suivantes un programme d'entretien, des procédures de contrôle de routine et des procédures d'entretien simples pouvant être effectuées avec des outils à main de base. D'autres opérations d'entretien plus difficiles ou demandant des outils spéciaux seront mieux exécutées par des professionnels et devront normalement être confiées à un technicien Honda ou à un autre mécanicien qualifié.

Le programme d'entretien s'applique à des conditions d'utilisation normales. Si l'on utilise le moteur dans des conditions sévères telles qu'un fonctionnement prolongé sous une charge élevée ou par haute température, ou dans des conditions anormalement humides ou poussiéreuses, demander au concessionnaire des recommandations pour des besoins et un usage particuliers.

L'entretien, le remplacement ou la réparation des dispositifs et systèmes antipollution peuvent être exécutés par toute entreprise ou technicien de réparation de moteurs utilisant des pièces "certifiées" aux normes EPA.

#### **SECURITE D'ENTRETIEN**

Certaines des consignes de sécurité les plus importantes sont indiquées cidessous. Il ne nous est toutefois pas possible de vous avertir de tous les dangers imaginables que vous pouvez courir en exécutant l'entretien. Vous êtes seul juge de décider si vous devez ou non effectuer un travail donné.

#### **A** ATTENTION

En n'observant pas correctement les instructions et précautions d'entretien, on s'expose à de graves blessures ou à un danger de mort.

Toujours observer les procédures et précautions de ce manuel.

#### **CONSIGNES DE SECURITE**

- Avant de commencer un entretien ou une réparation, s'assurer que le moteur est arrêté. Ceci éliminera plusieurs risques potentiels:
  - Empoisonnement par le monoxyde de carbone de l'échappement du moteur.
  - Avant d'utiliser le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.
  - Brûlures par des pièces chaudes.
  - Attendre que le moteur et le système d'échappement se soient
  - refroidis avant de les toucher.

     Blessures par des pièces mobiles.
  - Ne faire tourner le moteur que si cela est indiqué dans les instructions.
- Lire les instructions avant de commencer et s'assurer que l'on dispose de l'outillage et des compétences nécessaires pour effectuer le travail en sécurité
- Pour diminuer les risques d'incendie ou d'explosion, être prudent lorsqu'on travaille à proximité de l'essence. Pour le nettoyage des pièces, utiliser uniquement un solvant ininflammable et non de l'essence. Ne pas approcher de cigarettes, étincelles ou flammes des pièces du système d'alimentation en carburant.

Ne pas oublier que c'est le concessionnaire Honda agréé qui connaît le mieux le moteur et qu'il est parfaitement outillé pour son entretien et sa réparation.

Pour la meilleure qualité et fiabilité, n'utiliser que des pièces Honda Genuine neuves ou leur équivalent pour la réparation et le remplacement.

#### PROGRAMME D'ENTRETIEN

N PERIODIQUE (3)	Chaque	Premier	Tous les	Tous les	Tous les	Voir
e nombre de	utilisation	mois	3 mois	6 mois	ans	page
d'utilisation		ou	ou	ou	ou	
nt l'intervalle		20 h	50 h	100 h	300 h	
eux.						
/						
Vérifier le niveau	0					7
Renouveler		0		0		8
Remplacer					Toutes	8
					les 200 h	
Vérifier	0					9
Nettoyer			O (1)			9
Remplacer					0*	
Vérifier-régler				0		10
Remplacer					0	
Nettoyer				0		10
Vérifier-régler					O (2)	**
Vérifier-régler					O (2)	**
Nettoyer		Après to	outes les 5	500 h (2)		**
Vérifier				0		9
Remplacer					O (2)	* *
Nettoyer		То	us les ans	(2)		* *
Tuyau de carburant Vérifier		s 2 ans (R	emplacer	si nécess	aire) (2)	**
	e nombre de d'utilisation nt l'intervalle eux.  Vérifier le niveau Renouveler Remplacer  Vérifier Nettoyer Remplacer  Vérifier-régler Remplacer  Vérifier-régler Nettoyer  Vérifier-régler Nettoyer  Vérifier-régler Nettoyer	e nombre de d'utilisation d'utilisation nt l'intervalle eux.  Vérifier le niveau ORenouveler Remplacer Vérifier ONettoyer Remplacer Vérifier-régler Remplacer Vérifier-régler Nettoyer Vérifier-régler Vérifier-régler Nettoyer Vérifier-Remplacer Nettoyer	e nombre de d'utilisation mois d'utilisation nt l'intervalle eux.  Vérifier le niveau OREMPIACE Remplacer  Vérifier ONETONE Remplacer  Vérifier-régler Remplacer  Vérifier-régler Nettoyer  Nettoyer  Vérifier-régler Nettoyer  Vérifier-régler Nettoyer  Nettoyer  Après to  Vérifier Remplacer  Nettoyer  Nettoyer  Après to  Nettoyer  Nettoyer  Nettoyer	e nombre de d'utilisation mois 3 mois d'utilisation nt l'intervalle eux.  Vérifier le niveau	e nombre de d'utilisation mois 3 mois 6 mois ou ou ou 1 l'intervalle eux.  Vérifier le niveau Renouveler O O O O O O O O O O O O O O O O O O O	e nombre de d'utilisation mois 3 mois 6 mois ans ou ou 1 l'intervalle eux.    Vérifier le niveau   O

- \* Ne remplacer que l'élément filtrant en papier.
- \* \* Consulter le manuel d'atelier.
- (1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, augmenter la fréquence d'entretien.
- (2) Confier l'entretien de ces points au concessionnaire Honda à moins que l'on ne dispose des outils appropriés et ne soit mécaniquement compétent. Pour les procédures d'entretien, voir le manuel d'atelier Honda
- (3) Pour une utilisation commerciale, consigner le nombre d'heures de service afin de déterminer la périodicité d'entretien appropriée.

L'inobservation de ce programme d'entretien peut entraîner des problèmes non couverts par la garantie.







#### PLEIN DE CARBURANT

#### Carburant recommandé

Essence sans plomb			
	Etats-Unis	Indice d'octane pompe d'au moins 86	
	Sauf Etats-Unis	Indice d'octane recherche d'au moins 91	
		Indice d'octane pompe d'au moins 86	

Ce moteur est certifié pour fonctionner sur de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane pompe d'au moins 86 (ou un indice d'octane recherche d'au moins 91).

Refaire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté. Si le moteur vient de tourner, le laisser d'abord se refroidir. Ne jamais faire le plein à l'intérieur d'un bâtiment où des vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes ou des étincelles.

On peut utiliser une essence sans plomb ne contenant pas plus de 10% d'éthanol (E10) ou de 5% de méthanol en volume. Le méthanol doit contenir des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion. L'utilisation de carburants ayant une teneur en éthanol ou méthanol supérieure à celle indiquée ci-dessus peut occasionner des problèmes de démarrage et/ou performances. Elle peut également endommager les pièces métalliques, en caoutchouc et en plastique du système d'alimentation en carburant. Les dommages au moteur ou problèmes de performance résultant de l'utilisation d'un carburant avec des pourcentages d'éthanol ou méthanol supérieurs à ceux qui sont indiqués ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

Si l'on ne compte utiliser l'équipement qu'occasionnellement ou par intermittence, consulter la section sur le carburant dans le chapitre CONSEILS ET SUGGESTIONS UTILES (voir page 11) qui fournit des informations complémentaires sur la dégradation du carburant.

#### **A** ATTENTION

L'essence est très inflammable et explosive et l'on peut se brûler ou se blesser grièvement en faisant le plein.

- Arrêter le moteur et ne pas autoriser de sources de chaleur, étincelles ou flammes à proximité.
- Ne faire le plein qu'à l'extérieur.
- Essuyer immédiatement tout carburant renversé.

# AVIS

Le carburant peut endommager la peinture et certains types de plastiques. Veiller à ne pas renverser de carburant lorsqu'on remplit le réservoir. Les dommages causés par du carburant renversé ne sont pas couverts par la Garantie limitée du distributeur.

Ne jamais utiliser de l'essence viciée ou contaminée ou un mélange d'huile /essence. Empêcher la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant.

 Avec le moteur arrêté et sur une surface horizontale, retirer le bouchon de remplissage de carburant et vérifier le niveau de carburant. Si le niveau de carburant est bas, remplir le réservoir.
 Pour le ravitaillement en carburant, consulter les instructions accompagnant l'équipement commandé par ce moteur.

Faire le plein avec précaution pour éviter de renverser du carburant. Dans certaines conditions d'utilisation, il peut être nécessaire de baisser le niveau du carburant. Après avoir fait le plein, resserrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.

Garder l'essence loin des veilleuses des appareils, barbecues, appareils électriques, outils électriques, etc.

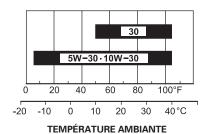
Le carburant renversé ne fait pas seulement courir des risques d'incendie; il est également nuisible pour l'environnement. Essuyer immédiatement tout carburant renversé.

#### **HUILE MOTEUR**

L'huile est un facteur déterminant pour la performance et la durée de service. Utiliser une huile automobile 4 temps détergente.

#### Huile recommandée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la catégorie de service API SJ ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SJ ou ultérieure (ou équivalente).



Une huile SAE 10W-30 est recommandée pour l'utilisation générale. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.

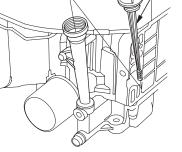
#### Vérification du niveau d'huile

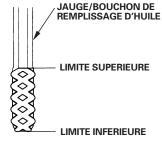
Vérifier le niveau d'huile du moteur avec le moteur arrêté et à l'horizontale.

- GXV670 SEULEMENT: Mettre le moteur en marche et le laisser tourner au ralenti pendant 1 ou 2 minutes. Arrêter le moteur et attendre 2 ou 3 minutes.
- 2. Retirer la jauge/bouchon de remplissage d'huile et l'essuyer.
- 3. Introduire la jauge/bouchon de remplissage d'huile sans la visser dans le goulot de remplissage d'huile, puis la retirer pour vérifier le niveau d'huile sur la jauge.
- 4. Si le niveau d'huile est proche du repère de limite minimum de la jauge ou au-dessous, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère de limite maximum.
- 5. Remettre la jauge/bouchon de remplissage d'huile en place.

# JAUGE/BOUCI REMPLISSAGE

JAUGE/BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE





#### AVIS

L'utilisation du moteur avec un faible niveau d'huile peut provoquer des dommages au moteur. Ce type de dommages n'est pas couvert par la Garantie limitée du distributeur.

ANÇAIS





#### Renouvellement d'huile

Vidanger l'huile usée alors que le moteur est chaud. La vidange s'effectue plus rapidement et plus complètement lorsque l'huile est chaude.

- 1. Placer un récipient approprié sous le moteur pour recueillir l'huile usée, puis retirer la jauge/bouchon de remplissage d'huile, le boulon de vidange et la rondelle.
- Vidanger complètement l'huile usée, puis remettre le boulon de vidange en place avec une rondelle neuve et le serrer à fond.

Se débarrasser de l'huile moteur usée d'une manière compatible avec l'environnement. Nous conseillons de la porter dans un récipient fermé à la déchetterie locale ou à une station-service pour qu'elle soit recyclée. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser dans la terre ou dans un égout.

3. Avec le moteur à l'horizontale, remplir d'huile recommandée jusqu'au repère de limite maximum de la jauge.

# RONDELLE D'ETANCHEITE





L'utilisation du moteur avec un faible niveau d'huile peut provoquer des dommages au moteur. Ce type de dommages n'est pas couvert par la Garantie limitée du distributeur.

4. Remettre la jauge/bouchon de remplissage d'huile correctement en place.

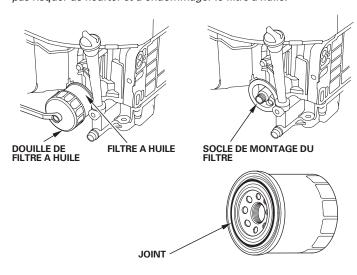
#### **FILTRE A HUILE**

#### Renouveler

- 1. Vidanger l'huile moteur, puis resserrer le boulon de vidange à fond.
- 2. Déposer le filtre à huile avec une clé à filtre à huile et vidanger l'huile restante dans un récipient approprié. Jeter l'huile et le filtre usagés d'une manière compatible avec l'environnement.



Utiliser une douille pour filtre à huile plutôt qu'une clé à sangle pour ne pas risquer de heurter et d'endommager le filtre à huile.



3. Nettoyer le socle de montage du filtre et enduire le joint d'un filtre à huile neuf avec de l'huile moteur propre.

#### AVIS

LIMITE SUPERIEURE

LIMITE INFERIEURE

N'utiliser qu'un filtre à huile Honda Genuine ou un filtre de qualité équivalente prescrit pour ce modèle. L'utilisation d'un filtre incorrect ou d'un filtre d'une autre marque que Honda de qualité non équivalente peut causer des dommages au moteur.

4. Visser le filtre à huile neuf à la main jusqu'à ce que le joint vienne en contact avec le socle de montage du filtre, puis utiliser une clé à filtre à huile pour serrer le filtre d'encore 7/8 tour.

Couple de serrage du filtre à huile: 22 N·m (2,2 kgf·m)

GXV610 types QYC4, QYF4 et GXV620 type QYC4 Couple de serrage du filtre à huile: 12 N·m (1,2 kgf·m)

- Remplir le carter moteur avec la quantité spécifiée d'huile recommandée (voir page 7). Remettre la jauge/bouchon de remplissage d'huile en place.
- 6. Mettre le moteur en marche et vérifier s'il n'y a pas de fuites.
- 7. Arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile comme il est indiqué à la page 7 . Si nécessaire, faire l'appoint d'huile jusqu'au repère de limite maximum de la jauge.





#### FILTRE A AIR

Un filtre à air sale restreint le passage d'air vers le carburateur et réduit ainsi les performances du moteur. Si l'on utilise le moteur dans des endroits très poussiéreux, nettoyer le filtre à air plus souvent qu'il n'est indiqué dans le PROGRAMME D'ENTRETIEN.

#### AVIS

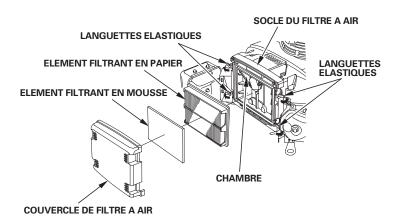
Si l'on utilise le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, des saletés pénétreront dans le moteur qui s'usera alors rapidement. Ce type de dommage n'est pas couvert par la Garantie limitée du distributeur.

#### Contrôle

Déposer le couvercle de filtre à air et contrôler les éléments filtrants. Nettoyer ou remplacer les éléments filtrants sales. Toujours remplacer des éléments filtrants endommagés.

#### Nettoyage

- 1. Libérer les quatre languettes élastiques du couvercle de filtre à air et déposer le couvercle.
- 2. Déposer l'élément filtrant en mousse.
- 3. Déposer l'élément filtrant en papier.



- 4. Contrôler les deux éléments du filtre à air et les remplacer s'ils sont endommagés. Toujours remplacer l'élément filtrant en papier aux intervalles prévus dans le programme d'entretien (voir page 6).
- 5. Nettoyer les éléments du filtre à air s'ils doivent être réutilisés.

Elément filtrant en papier: Tapoter doucement l'élément filtrant à plusieurs reprises sur une surface dure pour en détacher la saleté ou appliquer un jet d'air comprimé [207 kPa (2,1 kgf/cm²) maximum] à travers l'élément filtrant depuis le côté propre tourné vers le moteur. Ne jamais essayer de faire partir la saleté avec une brosse; ceci ne ferait qu'enfoncer la saleté dans les fibres. Remplacer l'élément filtrant en papier s'il est excessivement sale.

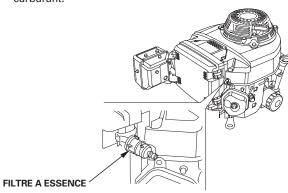
Elément filtrant en mousse: Nettoyer l'élément filtrant dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant ininflammable, puis le laisser sécher. Ne pas mettre d'huile sur l'élément en mousse.

- 6. Essuyer la saleté à l'intérieur du socle et du couvercle du filtre à air à l'aide d'un chiffon humide. Veiller à ce que la saleté ne pénètre pas dans la chambre menant au carburateur.
- 7. Placer l'élément filtrant en mousse dans le couvercle de filtre à air, puis reposer l'élément filtrant en papier et le couvercle sur le socle de filtre à air. Accrocher correctement les quatre languettes élastiques.

#### **FILTRE A CARBURANT**

#### Contrôle

1. Vérifier s'il n'y a pas d'accumulation d'eau ou de dépôts dans le filtre à carburant.



2. S'il y a une accumulation excessive d'eau ou de dépôts dans le filtre à carburant, porter le moteur chez un concessionnaire Honda agréé.





#### **BOUGIE**

**Bougies recommandées:** ZGR5A (NGK) J16CR-U (DENSO)

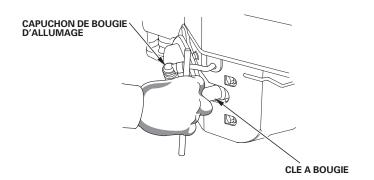
Les bougies recommandées possèdent l'indice thermique correct pour des températures normales de fonctionnement du moteur.

#### AVIS

Des bougies incorrectes peuvent provoquer des dommages au moteur.

Pour que les performances soient bonnes, les bougies doivent avoir un écartement des électrodes correct et ne pas être encrassées.

- Déconnecter les capuchons de bougie et nettoyer toute saleté autour des bougies.
- 2. Déposer les bougies avec une clé à bougie de 13/16 pouce.



- Contrôler les bougies. Les remplacer si elles sont endommagées, très encrassées, si leur rondelle d'étanchéité est en mauvais état ou si leur électrode est usée.
- 4. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur à fils. Si nécessaire, le corriger en pliant l'électrode latérale. L'écartement des électrodes doit être de: 0,7 – 0,8 mm
- 5. Reposer les bougies avec précaution à la main pour éviter de foirer leur filetage.
- 6. Lorsque la bougie a touché son siège, continuer à la serrer avec une clé à bougie de 13/16 pouce pour comprimer la rondelle d'étanchéité.

-0,8 mm

RONDELLE D'ETANCHEITE

Si la bougie est neuve, la serrer de 1/2 tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle.

Si elle a déjà été utilisée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour après qu'elle a touché son siège pour comprimer la rondelle.

#### AVIS

Une bougie insuffisamment serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage excessif de la bougie peut endommager le filetage dans la culasse.

7. Fixer les capuchons de bougie sur les bougies.

#### PARE-ETINCELLES (types applicables)

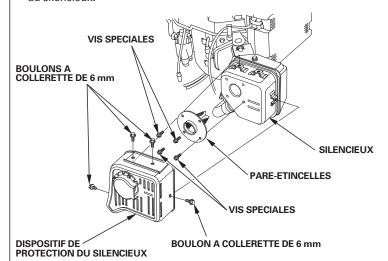
Ce moteur n'a pas été équipé d'un pare-étincelles en usine. Le pareétincelles est une pièce en option. Dans certaines zones, il n'est pas autorisé d'utiliser un moteur sans pare-étincelles. Se renseigner sur la réglementation locale. Un pare-étincelles est en vente chez les concessionnaires Honda agréés.

Le pare-étincelles doit être entretenu toutes les 100 heures pour pouvoir continuer à fonctionner de la manière prévue.

Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera chaud. Le laisser se refroidir avant de contrôler le pare-étincelles.

#### Nettoyage et contrôle

- 1. Retirer les boulons à collerette de 6 mm du protecteur de silencieux et déposer le protecteur de silencieux.
- Retirer les vis spéciales du pare-étincelles et déposer le pare-étincelles du silencieux.



3. Utiliser une brosse pour retirer la calamine du tamis du pare-étincelles. Veiller à ne pas endommager le tamis.

Le pare-étincelles ne doit pas être cassé ou troué. Remplacer le pareétincelles s'il est endommagé.



GRILLE DE PARE-ETINCELLES

 Reposer le pare-étincelles et le protecteur de silencieux dans l'ordre inverse du démontage.





#### **CONSEILS ET SUGGESTIONS UTILES**

#### **REMISAGE DU MOTEUR**

#### Préparation au remisage

Une préparation au remisage appropriée est essentielle pour maintenir le moteur en bon état de fonctionnement et lui conserver son bel aspect. Les opérations suivantes contribueront à empêcher que la rouille et la corrosion n'affectent le fonctionnement et l'aspect du moteur et à faciliter le démarrage du moteur lors de sa remise en service.

#### Nettoyage

Si le moteur vient de tourner, le laisser se refroidir pendant au moins une demi-heure avant le nettoyage. Nettoyer toutes les surfaces extérieures, faire les retouches de peinture nécessaires et enduire toutes les parties susceptibles de rouiller d'une légère couche d'huile.

#### AVIS

L'utilisation d'un tuyau d'arrosage ou d'un dispositif de lavage sous pression peut faire pénétrer de l'eau dans le filtre à air ou dans l'ouverture du silencieux. L'eau dans le filtre à air imbibe alors l'élément filtrant, et l'eau qui traverse l'élément filtrant ou le silencieux peut pénétrer dans le cylindre et causer des dommages.

#### Carburant

# AVIS

Selon le lieu d'utilisation de l'équipement, le carburant peut se dégrader et s'oxyder rapidement. La dégradation et l'oxydation du carburant peuvent se produire en seulement 30 jours et provoquer des dommages au carburateur et/ou système d'alimentation en carburant. Pour les recommandations sur le stockage local, se renseigner auprès du concessionnaire.

L'essence s'oxyde et se dégrade lors du remisage. Une essence dégradée rend le démarrage difficile et laisse des dépôts de gomme susceptibles de boucher le système d'alimentation en carburant. Si l'essence dans le moteur se dégrade pendant le remisage, une intervention sur le carburateur et d'autres pièces du système d'alimentation en carburant ou leur remplacement peut être nécessaire.

La durée pendant laquelle on peut laisser l'essence dans le réservoir de carburant et le carburateur sans causer de problèmes fonctionnels dépend de facteurs tels que la composition de l'essence ou les températures de remisage ainsi que du degré de remplissage, partiel ou complet, du réservoir. L'air dans un réservoir de carburant partiellement rempli favorise la dégradation du carburant. De très fortes températures de remisage accélèrent la dégradation du carburant. Des problèmes de dégradation du carburant peuvent survenir après quelques mois ou même plus rapidement si l'essence n'était pas fraîche lorsqu'on a fait le plein.

Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur qui résultent d'une mauvaise préparation au remisage ne sont pas couverts par la *Garantie limitée du distributeur*.

On peut prolonger la durée de vie du carburant lors du remisage en ajoutant un stabilisateur d'essence spécialement formulé à cet effet ou l'on peut éviter les problèmes de dégradation du carburant en vidangeant le réservoir de carburant et le carburateur.

# Ajout d'un stabilisateur d'essence pour prolonger la durée de stockage du carburant

Lorsqu'on ajoute un stabilisateur d'essence, remplir le réservoir de carburant avec de l'essence fraîche. Si le réservoir n'est que partiellement rempli, l'air à l'intérieur favorise la dégradation du carburant pendant le remisage. Si l'on garde un bidon d'essence pour le ravitaillement, veiller à ce qu'il ne contienne que de l'essence fraîche.

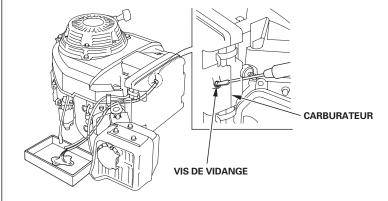
- 1. Ajouter le stabilisateur d'essence en suivant les instructions du fabricant.
- Après avoir ajouté le stabilisateur d'essence, faire tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour être sûr que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.
- 3. Arrêter le moteur et, si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position FERME ou DESACTIVE.

#### Vidange du réservoir de carburant et du carburateur

# **A** ATTENTION

L'essence est très inflammable et explosive et l'on peut se brûler ou se blesser grièvement en la manipulant.

- Arrêter le moteur et ne pas autoriser de sources de chaleur, étincelles ou flammes à proximité.
- Ne manipuler le carburant qu'à l'extérieur.
- Essuyer immédiatement tout carburant renversé.
- 1. Débrancher la canalisation de carburant vers le moteur et vidanger le réservoir de carburant dans un récipient à essence agréé. Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur la position OUVERT ou ACTIVE pour permettre la vidange. Après la vidange, rebrancher la canalisation de carburant.
- Desserrer la vis de vidange du carburateur et vidanger le carburateur dans un récipient à essence agréé. Après la vidange, serrer la vis de vidange du carburateur.



#### Huile moteur

- 1. Renouveler l'huile moteur (voir page 8).
- 2. Déposer les bougies (voir page 10).
- 3. Verser une cuillère à soupe (5 10 cm³) d'huile moteur propre dans chaque cylindre.
- 4. Faire tourner le moteur pendant quelques secondes en plaçant l'interrupteur du moteur sur la position DEMARRAGE pour distribuer l'huile dans les cylindres.
- 5. Reposer les bougies. FRANÇAIS





11



#### Précautions de remisage

Si l'on remise le moteur avec de l'essence dans le réservoir de carburant et le carburateur, il est important de réduire les risques d'inflammation des vapeurs d'essence. Choisir une zone de remisage bien aérée loin de tout appareil à flamme tel que fourneau, chauffe-eau ou séchoir à linge. Eviter également un endroit où un moteur électrique produisant des étincelles ou des outils électriques sont utilisés.

Eviter dans la mesure du possible des zones de remisage très humides car ceci favorise la rouille et la corrosion.

Garder le moteur à l'horizontale lors du remisage. Une inclinaison peut provoquer des fuites de carburant ou d'huile.

Alors que le moteur et le système d'échappement sont froids, couvrir le moteur pour le protéger contre la poussière. Un moteur ou un système d'échappement chaud peut enflammer ou faire fondre certaines matières. Ne pas utiliser une feuille en plastique pour la protection contre la poussière. Une bâche non poreuse emprisonne l'humidité autour du moteur et favorise la rouille et la corrosion.

Déposer la batterie et la ranger dans un endroit frais et sec. Pendant le remisage du moteur, recharger la batterie une fois par mois. Ceci prolongera la durée de service de la batterie.

#### Fin du remisage

Vérifier le moteur comme il est indiqué à la section CONTROLES AVANT L'UTILISATION de ce manuel (voir page 3).

Si le carburant a été vidangé lors de la préparation au remisage, remplir le réservoir avec de l'essence fraîche. Si l'on garde un bidon d'essence pour le ravitaillement, veiller à ce qu'il ne contienne que de l'essence fraîche. L'essence s'oxyde et se dégrade avec le temps, ce qui rend le démarrage difficile.

Si les cylindres ont été enduits d'huile lors de la préparation au remisage, il se peut que le moteur fume brièvement au démarrage. Ceci est normal.

#### TRANSPORT

Si le moteur vient de tourner, le laisser se refroidir pendant au moins 15 minutes avant de charger l'équipement commandé par lui sur le véhicule de transport. Un moteur ou un système d'échappement chaud peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.

Garder le moteur à l'horizontale lors du transport pour réduire les risques de fuites de carburant. Si le réservoir de carburant est doté d'un robinet de carburant, placer celui-ci sur FERME ou DESACTIVE.

#### **EN CAS DE PROBLEME INATTENDU**

LE MOTEUR NE DEMARRE PAS	Cause possible	Remède
Démarrage     électrique:     Vérifier la batterie	Batterie déchargée.	Recharger la batterie.
et le fusible.	Fusible sauté.	Remplacer le fusible.
Vérifier les     positions des     commandes.	Robinet de carburant sur FERME ou DESACTIVE (Si le moteur en est équipé).	Placer le levier sur la position OUVERT ou ACTIVE.
	Starter ouvert.	Placer le levier sur la position FERME si le moteur n'est pas chaud
	Interrupteur du moteur sur ARRET.	Placer l'interrupteur du moteur sur la position MARCHE.
3. Vérifier le carburant.	Carburant épuisé.	Faire le plein de carburant (p. 7).
	Mauvais carburant; moteur remisé sans traitement ou vidange préalable de l'essence ou plein effectué avec une mauvaise essence.	Vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (p. 11). Faire le plein avec de l'essence fraîche (p. 7).
4. Retirer les bougies et les contrôler.	Bougies défectueuses, encrassées ou ayant un écartement des électrodes incorrect.	Régler l'écartement des électrodes ou remplacer les bougies (p. 10).
	Bougies mouillées de carburant (moteur noyé).	Sécher et reposer les bougies. Mettre le moteur en marche avec le levier des gaz sur la position RAPIDE.
5. Porter le moteur chez un concessionnaire Honda agréé ou consulter le manuel d'atelier.	Filtre à carburant obstrué, anomalie du carburateur, anomalie d'allumage, soupapes grippées, etc.	Remplacer ou réparer les pièces défectueuses si nécessaire.

LE MOTEUR MANQUE DE PUISSANCE	Cause possible	Remède
1. Vérifier le filtre à air.	Elément(s) filtrant(s) colmaté(s).	Nettoyer ou remplacer le ou les éléments filtrants (p. 9).
2. Vérifier le carburant.	Mauvais carburant; moteur remisé sans traitement ou vidange préalable de l'essence ou plein effectué avec une mauvaise essence.	Vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (p. 11). Faire le plein avec de l'essence fraîche (p. 7).
3. Porter le moteur chez un concessionnaire Honda agréé ou consulter le manuel d'atelier.	Filtre à carburant obstrué, anomalie du carburateur, anomalie d'allumage, soupapes grippées, etc.	Remplacer ou réparer les pièces défectueuses si nécessaire.

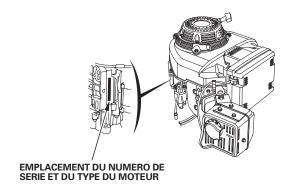




#### **INFORMATIONS TECHNIQUES**

#### Emplacement des numéros de série

Noter le numéro de série du moteur, le type et la date d'achat dans l'espace ci-dessous. Cette information est nécessaire pour la commande de pièces et les demandes de renseignements techniques ou de garantie.



Numéro de série du moteur:
Type de moteur:
Deta d'achati

#### Raccordements de la batterie pour le démarreur électrique

#### Batterie recommandée

GXV610	
GXV620	12 V – 45 Ah
GXV670	

Veiller à ne pas connecter la batterie avec une polarité inversée car cela court-circuiterait le système de charge de la batterie. Toujours connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne de la batterie avant de connecter le câble négatif (-) de la batterie afin de ne pas risquer de provoquer un court-circuit en touchant une pièce reliée à la masse avec l'outil lors du serrage de l'extrémité du câble positif (+) de la batterie.

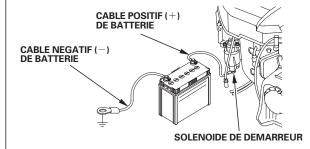
# **A** ATTENTION

Si l'on n'observe pas la procédure correcte, la batterie peut exploser et blesser grièvement quelqu'un à proximité.

Ne pas approcher d'étincelles, flammes vives et cigarettes de la batterie.

**ATTENTION:** Les bornes, cosses et accessoires connexes de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb. **Se laver les mains après les avoir manipulés.** 

- 1. Connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne du solénoïde de démarreur comme sur la figure.
- Connecter le câble négatif (-) de la batterie à un boulon de montage du moteur, un boulon du châssis ou une autre bonne connexion de masse du moteur.
- 3. Connecter le câble positif (+) de la batterie à la borne positive (+) de la batterie comme sur la figure.
- 4. Connecter le câble négatif (—) de la batterie à la borne négative (—) de la batterie comme sur la figure.
- 5. Enduire les bornes et les extrémités de câble avec de la graisse.



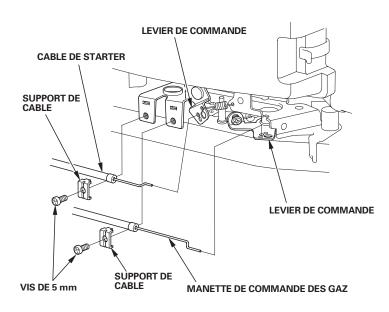


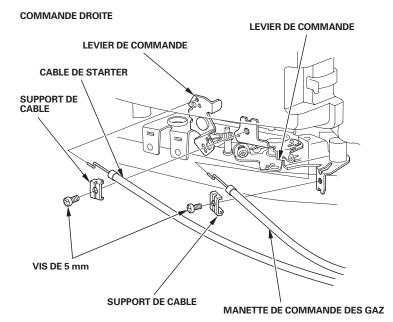


#### Tringlerie de commande à distance

Les leviers des gaz et de starter comportent des orifices pour la fixation d'un câble en option. Les illustrations suivantes présentent des exemples d'installation d'un câble métallique massif et d'un câble métallique tressé flexible.

#### COMMANDE GAUCHE





#### Modifications du carburateur pour une utilisation à haute altitude

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours le moteur à des altitudes supérieures à 1.500 mètres, demander au concessionnaire d'effectuer ces modifications du carburateur. Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même avec un carburateur modifié, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation d'altitude de 300 mètres. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

#### **AVIS**

Lorsque le carburateur a été modifié pour une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour une utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 1.500 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages au moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire





#### Informations sur le système antipollution

#### Source des émissions polluantes

La combustion du carburant s'accompagne d'un rejet de monoxyde de carbone, d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures. Il est très important de contrôler les hydrocarbures et les oxydes d'azote car, dans certaines conditions, ils réagissent à la lumière du soleil pour former un brouillard photochimique. Le monoxyde de carbone ne réagit pas de la même manière, mais il est toxique.

Honda utilise des proportions air/carburant appropriées et d'autres systèmes antipollution pour réduire les rejets de monoxyde de carbone, d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

Les circuits de carburant Honda utilisent par ailleurs des pièces et technologies de commande pour réduire l'évaporation de carburant.

# Les Clean Air Act des Etats-Unis et de Californie et Environnement Canada

La réglementation de l'EPA (agence de protection de l'environnement), de Californie et du Canada exige de tous les fabricants qu'ils fournissent des instructions écrites décrivant le fonctionnement et l'entretien des systèmes antipollution.

Les instructions et procédures suivantes doivent être respectées afin de maintenir les émissions polluantes du moteur Honda dans les limites autorisées.

#### Modification non autorisée et altération

La modification non autorisée ou l'altération du système antipollution peut entraîner une augmentation des émissions polluantes au-delà de la limite légale. Les actions suivantes constituent notamment des modifications non autorisées:

- Retrait ou altération d'une pièce quelconque des systèmes d'admission, d'alimentation en carburant ou d'échappement.
- Altération ou neutralisation de la tringlerie du régulateur de régime ou du mécanisme de réglage de régime ayant pour effet de faire fonctionner le moteur en dehors de ses paramètres de conception.

#### Problèmes pouvant avoir une incidence sur les émissions polluantes

Si l'on constante l'un des symptômes suivants, faire contrôler et réparer le moteur par le concessionnaire.

- Démarrage difficile ou calage après le démarrage.
- Ralenti irrégulier.
- Ratés d'allumage ou retours de flammes en charge.
- Postcombustion (retours de flamme).
- Fumée d'échappement noire ou consommation de carburant excessive.

#### Pièces de rechange

Les systèmes antipollution du moteur Honda ont été conçus, fabriqués et homologués conformément à la réglementation sur la pollution de l'EPA (agence de protection de l'environnement), de Californie (modèles homologués pour la vente en Californie) et du Canada. Nous recommandons d'utiliser des pièces Honda d'origine lors de tout entretien. Ces pièces de rechange ont la conception d'origine et sont fabriquées en appliquant les mêmes normes que les pièces initiales, ce qui garantit la fiabilité de leurs performances. L'utilisation de pièces de rechange n'ayant pas la conception et la qualité d'origine peut nuire à l'efficacité du système antipollution.

Le fabricant d'une pièce du marché des pièces de rechange assume la responsabilité que cette pièce n'affectera pas la performance antipollution. Le fabricant ou le reconstructeur de la pièce doit certifier que l'utilisation de cette pièce n'empêchera pas le moteur de se conformer à la réglementation sur la pollution.

#### Entretien

Observer le programme d'entretien de la page 6. Ne pas oublier que ce programme présuppose que la machine sera utilisée pour l'application pour laquelle elle est prévue. Une utilisation prolongée sous une charge élevée ou par haute température, ou dans des conditions anormalement humides ou poussiéreuses demande un entretien plus fréquent.





#### Indice atmosphérique

(Modèles homologués pour la vente en Californie)

Une étiquette d'informations sur l'indice atmosphérique est apposée sur les moteurs certifiés pour une période d'endurance des pièces antipollution conformément aux exigences du California Air Resources Board.

Le barre-graphe permet au client de comparer les performances antipollution des moteurs disponibles. Plus l'indice atmosphérique est faible, moindre est la pollution.

La désignation d'endurance fournit des informations relatives à la période d'endurance des pièces antipollution du moteur. La durée de désignation est la durée de service utile du système antipollution du moteur. Pour plus d'informations, consulter la *Garantie du système antipollution*.

Durée de désignation	Applicable à la période d'endurance des pièces
	antipollution
Modérée	50 heures (0-80 cm³ inclus)
	125 heures (plus de 80 cm³)
Intermédiaire	125 heures (0 – 80 cm³ inclus)
	250 heures (plus de 80 cm³)
Prolongée	300 heures (de 0 à 80 cm³ inclus)
	500 heures (plus de 80 cm³)
	1.000 heures (225 cm <sup>3</sup> et plus)

#### Caractéristiques

GXV610 (Type-QAF)

GXV610 (Type-QAF)	
Longueur $ imes$ Largeur $ imes$	459 $ imes$ 457 $ imes$ 431 mm
Hauteur	
Masse à sec [poids]	43,8 kg
Type de moteur	4 temps, sous en tête, 2 cylindres (double en V 90°)
Cylindrée	614 cm <sup>3</sup>
[Alésage × Course]	[77,0 × 66,0 mm]
Puissance nette	12,1 kW (16,5 PS, 16,2 bhp) à
(conformément à SAE J1349*)	3.600 min <sup>-1</sup> (tr/mn)
Couple net maxi	39,4 N·m (4,02 kgf·m) à 2.500 min <sup>-1</sup> (tr/mn)
(conformément à SAE J1349*)	
Contenance en huile	Sans remplacement du filtre à huile: 1,7 &
moteur	Avec remplacement du filtre à huile: 2,2 l
Système de	Air forcé
refroidissement	
Système d'allumage	Transistor magnétique
Rotation de l'arbre de	Sens inverse des aiguilles d'un montre
prise de force	

GXV620 (Type-QAF)

GXV620 (Type-QAF)	
Longueur $ imes$ Largeur $ imes$	459 $ imes$ 457 $ imes$ 431 mm
Hauteur	
Masse à sec [poids]	43,8 kg
Type de moteur	4 temps, sous en tête, 2 cylindres (double en V 90°)
Cylindrée	614 cm <sup>3</sup>
[Alésage × Course]	[77,0 × 66,0 mm]
Puissance nette	13,3 kW (18,1 PS, 17,8 bhp) à
(conformément à SAE J1349*)	3.600 min <sup>-1</sup> (tr/mn)
Couple net maxi	41,1 N·m (4,19 kgf·m) à 2.500 min <sup>-1</sup> (tr/mn)
(conformément à SAE J1349*)	
Contenance en huile	Sans remplacement du filtre à huile: 1,7 &
moteur	Avec remplacement du filtre à huile: 2,2 &
Système de	Air forcé
refroidissement	
Système d'allumage	Transistor magnétique
Rotation de l'arbre de	Sens inverse des aiguilles d'un montre
prise de force	

GXV670 (Type-TAF)

Longueur $ imes$ Largeur $ imes$	464 $ imes$ 473 $ imes$ 449 mm
Hauteur	
Masse à sec [poids]	45,3 kg
Type de moteur	4 temps, sous en tête, 2 cylindres (double en V 90°)
Cylindrée	670 cm <sup>3</sup>
[Alésage × Course]	[77,0 × 72,0 mm]
Puissance nette	15,5 kW (21,1 PS, 20,8 bhp) à
(conformément à SAE J1349*)	3.600 min <sup>-1</sup> (tr/mn)
Couple net maxi	44,4 N·m (4,53 kgf·m) à 2.500 min <sup>-1</sup> (tr/mn)
(conformément à SAE J1349*)	
Contenance en huile	Sans remplacement du filtre à huile: 2,0 l
moteur	Avec remplacement du filtre à huile: 2,5 l
Système de	Air forcé
refroidissement	
Système d'allumage	Transistor magnétique
Rotation de l'arbre de	Sens inverse des aiguilles d'un montre
prise de force	

\* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 3.600 r/min (puissance nette) et à 2.500 r/min (couple net maxi). La puissance de sortie des moteurs fabriqués en grande série peut être différente de cette valeur.

La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

FRANÇAIS

16





Caractéristiques de mise au point GXV610/620/670

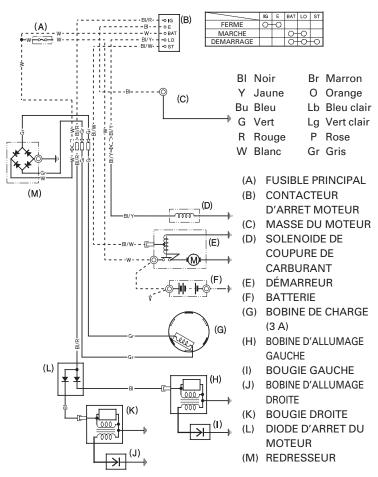
DESCRIPTION	CARACTERISTIQUES	ENTRETIEN
Ecartement des	0,7 – 0,8 mm	Voir page 10.
électrodes		
Régime de ralenti	1.400 ± 150 min <sup>-1</sup> (tr/mn)	Consulter le
Jeu aux soupapes	ADM: $0,15 \pm 0,02  \text{mm}$ concessionnaire	
(à froid)	ECH: 0,20 $\pm$ 0,02 mm	Honda agréé
Autres	Aucun autre réglage nécessaire.	
caractéristiques		

#### Informations de référence rapide

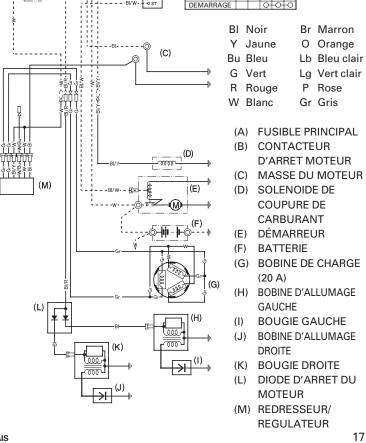
Carburant	Essence sans plomb (Voir page 7).		
	Etats-Unis	Indice d'octane pompe d'au moins 86	
	Sauf	Indice d'octane recherche d'au moins 91	
	Etats-Unis	Indice d'octane pompe d'au moins 86	
Huile moteur	SAE 10W-30, API SJ ou ultérieure, pour l'utilisation		
	générale. Voir page 7.		
Bougie	ZGR5A (NGK) J16CR-U (DENSO)		
Entretien	Avant chaque utilisation:		
	<ul> <li>Vérifier le niveau d'huile moteur. Voir page 7.</li> </ul>		
	<ul> <li>Vérifier le filtre à air. Voir page 9.</li> </ul>		
	Premières 20 h:		
	Renouveler l'huile moteur. Voir page 8.		
	Après:		
	Voir le programme d'entretien à la page 6.		

#### Schémas de câblage

#### Type à bobine de charge 3 A et à boîte de commutateurs



Type à bobine de charge 20 A et à boîte de commutateurs







#### INFORMATION DU CONSOMMATEUR

#### INFORMATIONS SUR LE LOCALISATEUR DE DISTRIBUTEURS/ CONCESSIONNAIRES

#### Etats-Unis, Puerto Rico et lles vierges américaines:

Appelez le (800) 426-7701

ou rendez-vous sur notre site Web: www.honda-engines.com

#### Canada:

Appelez le (888) 9HONDA9 ou rendez-vous sur notre site Web: www.honda.ca

#### Pour la zone européenne:

rendez-vous sur notre site Web: http://www.honda-engines-eu.com

#### INFORMATIONS D'ENTRETIEN POUR LE CLIENT

Le personnel des concessionnaires compte des professionnels qualifiés. Il devrait pouvoir répondre à toutes vos questions. Si le concessionnaire ne résout pas votre problème de manière satisfaisante, adressez-vous à la direction du concessionnaire. Le responsable du service après-vente, le directeur général ou le propriétaire pourra vous aider. Presque tous les problèmes se résolvent de cette manière.

#### Etats-Unis, Puerto Rico et lles vierges américaines:

Si vous n'êtes pas satisfait de la décision prise par la direction du concessionnaire, adressez-vous au distributeur régional de moteurs Honda de votre région.

Si vous n'êtes toujours pas satisfait après avoir parlé au distributeur régional de moteurs, vous pourrez vous adresser au bureau Honda indiqué.

#### Toutes les autres zones:

Si vous n'êtes pas satisfait de la décision prise par la direction du concessionnaire, adressez-vous au bureau Honda indiqué.

# 《Bureau Honda》

Lorsque vous écrivez ou appelez, veuillez fournir les informations suivantes:

- Nom du fabricant et numéro de modèle de l'équipement sur lequel est monté le moteur
- Modèle, numéro de série et type du moteur (voir page 13)
- Nom du concessionnaire vous ayant vendu le moteur
- Nom, adresse et personne à contacter du concessionnaire assurant le service après-vente de votre moteur
- Date d'achat
- Vos nom, adresse et numéro de téléphone
- Description détaillée du problème

#### Etats-Unis, Puerto Rico et lles vierges américaines:

#### American Honda Motor Co., Inc.

Power Equipment Division Customer Relations Office 4900 Marconi Drive Alpharetta, GA 30005-8847

Ou téléphoner au : (770) 497-6400, 8 h 30 - 20 h 00 HNE

#### Canada:

#### Honda Canada, Inc.

715 Milner Avenue Toronto, ON M1B 2K8

Téléphone: (888) 9HONDA9 Sans frais

(888) 946-6329

(416) 299-3400 Appels locaux de la région de Toronto

Télécopieur: (877) 939-0909 Sans frais

(416) 287-4776 Appels locaux de la région de Toronto

#### Australie:

#### Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd.

1954 – 1956 Hume Highway Campbellfield Victoria 3061

Téléphone: (03) 9270 1111 Télécopieur: (03) 9270 1133

#### Pour la zone européenne:

#### Honda Europe NV.

European Engine Center

http://www.honda-engines-eu.com

#### Toutes les autres zones:

S'adresser au distributeur Honda local pour toute assistance.



